

INMIGRANTES LATINOAMERICANOS EN ESPAÑA  
Y EN ESTADOS UNIDOS: UN ANÁLISIS COMPARADO  
BASADO EN EL *AMERICAN COMMUNITY SURVEY*  
DE 2007 Y EN LA *ENCUESTA DE INMIGRANTES DE 2007*

HERBERT S. KLEIN  
Universidad de Stanford  
hklein@stanford.edu

(Recepción: 17-09-2009; Revisión: 19-11-2009; Aceptación: 13-01-2010; Publicación: 28-05-2010)

RESUMEN

Las dos naciones que han recibido el mayor número de inmigrantes latinoamericanos durante el último cuarto de siglo son Estados Unidos y España. Este trabajo compara las características básicas de ambos grupos de inmigrantes nacidos en América Latina tal y como los muestran dos encuestas realizadas en 2007. Las dos fuentes primarias para este análisis son el Public Use Sample (IPUMS) de la oficina del censo de Estados Unidos, *American Community Survey* del 2007, y la encuesta especial hecha por el Instituto Nacional de Estadística español llamada *Encuesta Nacional de inmigrantes (ENI) 2007*.

*Palabras clave:* España; Estados Unidos; inmigración latina; siglo XXI.

LATIN AMERICAN IMMIGRANTS IN SPAIN AND THE UNITED  
STATES: A COMPARATIVE ANALYSIS FROM THE *AMERICAN*  
*COMMUNITY SURVEY OF 2007 AND THE ENCUESTA*  
*DE INMIGRANTES OF 2007*

ABSTRACT

The two nations which have been the recipients of the largest number of Latin American immigrants in the past quarter century, are the United States and Spain. The

aim of this paper will be to compare the basic characteristics of these two groups of Latin American born immigrants as seen in two surveys of these populations carried out in 2007. The two primary sources for this analysis will be the Public Use Sample (IPUMS) of the United States Census Bureau's, *American Community Survey* of 2007, and the special survey carried out by Spain's Instituto Nacional de Estadística, called the *Encuesta Nacional de inmigrantes (ENI) 2007*.

*Key words:* Spain; United States of America; Latin immigration; 21<sup>st</sup> Century.

\* \* \*

El estudio de la migración masiva hacia España ocurrida en el pasado cuarto de siglo ha generado una abundante literatura sobre los aspectos legales y culturales de los nuevos inmigrantes y sobre los flujos individuales de migración. Sin embargo, hasta la fecha ha habido pocos estudios comparativos de dicha migración en el contexto internacional, que muestren las características únicas o comunes que definen cada fenómeno migratorio. El objetivo del presente ensayo es la comparación de uno de los mayores grupos de migrantes, aquellos que vienen de América Latina, que actualmente representan el 39% del total de 4,5 millones nacidos en el extranjero residentes en España, con el otro principal destino de estos migrantes, Estados Unidos, donde representan el 54% de los 38 millones de extranjeros residentes en el país (1). De hecho, España y Estados Unidos han sido los dos países receptores del mayor número de inmigrantes latinoamericanos durante el pasado cuarto de siglo. El objetivo del presente trabajo será la comparación de las características básicas de estos dos grupos de inmigrantes nacidos en América Latina según se retratan en dos encuestas de estas poblaciones, realizadas en 2007. Las fuentes primarias para este análisis serán dos: el Public Use Sample (IPUMS) del United States Census Bureau, *American Community Survey* de 2007 (2), y la encuesta especial realizada por el Instituto Nacional de Estadística de España, con el título «Encuesta Nacional de inmigrantes (ENI) 2007» (3).

Aunque los latinoamericanos representan una parte importante de la población inmigrante llegada a ambos países, la magnitud de estos flujos migratorios es totalmente distinta. Dado el tamaño relativo de los países receptores, no resulta inesperado que sus volúmenes de migrantes latinoamericanos también

---

(1) Para España, INE (2007): tabla 4.8; para Estados Unidos, estimación oficial de ACS 2007; US CENSUS BUREAU: Table B05006 [http://factfinder.census.gov/servlet/DTSUBJECTSHOWTABLES?\\_ts=274284294109](http://factfinder.census.gov/servlet/DTSUBJECTSHOWTABLES?_ts=274284294109)

(2) El American Community Survey (ACS) es una encuesta muestral intercensal de la población nacional, realizada por el US Census Bureau. Posteriormente la Universidad de Minnesota lo pone a distribución pública. Ver IPUMS, USA en <http://usa.ipums.org/usa/>. La muestra del 2007 del ACS en RUGGLES y otros (2008)

(3) Los resultados detallados de la Encuesta Nacional de Inmigrantes 2007 se encuentran en <http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=%2Ft20%2Fp319&file=inebase&L=>

sean de diferente orden. Para los Estados Unidos, el total de inmigrantes latinos nacidos en el extranjero en 2007 se estimaba en 20,5 millones de personas (4), y para España la cifra era de 1,8 millones. Dichos inmigrantes latinoamericanos representaban un porcentaje muy alto, el 73%, del total de residentes en los Estados Unidos nacidos en el extranjero en 2007, y el 6% de la población total. En cambio, los inmigrantes latinoamericanos en España representaban sólo el 41% de todos los inmigrantes nacidos en el extranjero en España y representaban aproximadamente el 3% del total de la población residente nacional (5).

También es distinto el origen de estos dos flujos de inmigrantes latinoamericanos. El hecho de que México comparta una frontera relativamente abierta con Estados Unidos y haya tenido una conexión duradera con el mercado estadounidense de trabajo ha dado lugar a que los mexicanos compongan más de la mitad de los inmigrantes (6), y junto con las poblaciones caribeña y centroamericana representan el 88% de la población de inmigrantes latinoamericanos. A su vez, estos países constituyen sólo una parte menor de la inmigración

---

(4) Se trata de una estimación que he generado con mi compañero el profesor Laird Bergad, basada en una recodificación compleja de los datos originales del censo. Hemos identificado una muestra mayor de inmigrantes latinoamericanos al combinar el lugar de nacimiento identificado por el encuestado con el de cualquiera de sus padres, para definir el país de origen. Además de la habitual muestra «hispana», hemos incluido también a los brasileños, y para los efectos del presente trabajo, hemos sumado a los latinoamericanos nacidos en el extranjero y los portorriqueños nacidos en la isla aunque son ciudadanos de EEUU. Finalmente, hemos excluido a todos los españoles a pesar de que se incluyen entre los «hispanos» en el censo, puesto que evidentemente no son latinoamericanos. En consecuencia, estimamos el total de hispanos (nacidos en el extranjero y en EEUU) en 45.452.001 personas. El censo, utilizando criterios distintos, establece el total de la población hispana en 45.427.437 personas. Ver USCB, American Factfinder, Table «B03001. Hispanic or Latin American Origin by Specific Origin – Universe: Total Population.» Data Set: 2007 American Community Survey 1-Year Estimates. Nuestra estimación de la población latinoamericana nacida en el extranjero es 20.503.425, aunque utilizando los criterios del Census Bureau da como resultado una población latinoamericana nacida en el extranjero de 20.409.676. USCB, American Factfinder, Table «0506. Selected Characteristics of the Foreign-Born Population by Region of Birth: Latin America.» Data Set: 2007 American Community Survey 1-Year Estimate. Ambas tablas se encuentran en [http://factfinder.census.gov/jsp/saff/SAFFInfo.jsp?\\_submenuId=aboutdata\\_2&\\_pageId=tables\\_maps](http://factfinder.census.gov/jsp/saff/SAFFInfo.jsp?_submenuId=aboutdata_2&_pageId=tables_maps).

(5) Basado en las «Cifras oficiales de la Revisión anual del Padrón municipal a 1 de enero de 2007», que se encuentra en <http://www.ine.es/jaxiBD/tabla.do>.

(6) La inmigración mexicana a EEUU se volvió intensa después de la Segunda Guerra Mundial. Ya en los años setenta, los mexicanos representaban el 14% de todos los inmigrantes extranjeros y un tercio de los procedentes del hemisferio occidental, siendo los 640.000 mexicanos que entraron en el país de forma legal el mayor grupo nacional que llegó en esa década. U.S. INS, *Statistical Yearbook of the Immigration and Naturalization Service, 2000*, pp. 18-21, tables 1 & 2. La población mexicana nacida en el extranjero creció de 5,76 millones en el censo de 1960 a 9,1 millones en el de 2000. GIBSON Y LENNON (1999), table 3; y USCB, «Table FBP-1: Profile of Selected Demographic and Social Characteristics: 2000: Population Universe: People Born in Mexico (updated 2001)» que se encuentra en <http://www.census.gov/population/cen2000/stp-159/STP-159-Mexico.pdf>.

latinoamericana a España. En este último caso, son los países andinos de América del Sur que aportan el mismo 88% de los inmigrantes latinoamericanos, siendo los de México y América Central poco significativos. La única zona latinoamericana que provee una migración significativa a ambos países es el Caribe. Así, dominicanos, cubanos y portorriqueños representan en 2007 alrededor del 17% de todos los latinoamericanos nacidos en el extranjero en Estados Unidos y el 9% de los inmigrantes latinoamericanos residentes en España en el mismo año (ver tabla 1).

No sólo son diferentes el volumen y el origen de los inmigrantes latinoamericanos a los dos países receptores, sino que lo que sorprende de la migración a España es que muchos de sus inmigrantes provienen de países latinoamericanos que han tenido bajos niveles de emigración. Aunque los datos siguen siendo relativamente limitados, una estimación reciente de la ONU indica que cinco de los diez países que más emigrantes envían a España tienen bajos niveles de migración en relación a migraciones internas al hemisferio, y que sólo dos de los restantes cinco se encontraban entre los países de mayor migración. En cambio, sólo dos de los diez países que más emigrantes enviaban a Estados Unidos se encontraban en esta categoría de baja migración, y los ocho restantes estaban entre los de máximos niveles de migración (7).

Sorprendentemente, también hay una diferencia importante en la composición por sexos de estos dos movimientos migratorios de latinoamericanos. A España llegan más mujeres que hombres de forma constante (entre los latinoamericanos hay un ratio de 84 hombres por cada 100 mujeres) y en cam-

(7) CELADE (2006): Tabla 2, p. 19.

#### Porcentaje de la población que emigró en el 2000

Brasil	0,4	Guatemala	4,7
Venezuela	0,9	Honduras	4,7
Argentina	1,4	Ecuador	4,8
Costa Rica	2,2	Haiti	6,4
Perú	2,4	Paraguay	6,7
Chile	2,9	Uruguay	8,3
Colombia	3,4	Cuba	8,7
<b>TOTAL LATINOAMERICANO</b>	<b>3,8</b>	Rep. Dominicana	9,3
Bolivia	4,1	México	9,4
Panamá	4,2	Nicaragua	9,6
		El Salvador	14,5

**Tabla 1:** Importancia relativa de los inmigrantes latinoamericanos en España y EEUU en 2007 (ordenados según su importancia en España)

País	España		Estados Unidos	
	Número	%	Número	%
Ecuador	371.743	20,8%	805.792	3,9%
Colombia	299.479	16,8%	640.439	3,1%
Argentina	231.630	13,0%	176.348	0,9%
Bolivia	157.732	8,8%	71.448	0,3%
Perú	138.593	7,8%	425.477	2,1%
Venezuela	106.220	5,9%	168.831	0,8%
Brasil	82.401	4,6%	365.298	1,8%
Cuba	82.083	4,6%	1.020.349	5,0%
Rep. Dominicana	80.115	4,5%	1.122.714	5,5%
Uruguay	79.800	4,5%	49.006	0,2%
Chile	53.047	3,0%	95.499	0,5%
Paraguay	39.474	2,2%	18.267	0,1%
México	30.268	1,7%	11.960.012	58,3%
Honduras	11.690	0,7%	431.753	2,1%
Nicaragua	5.076	0,3%	240.837	1,2%
El Salvador	4.832	0,3%	414.508	2,0%
Panamá	4.702	0,3%	146.132	0,7%
Costa Rica	2.578	0,1%	94.171	0,5%
Puerto Rico	2.385	0,1%	1.490.381	7,3%
Guatemala	1.626	0,1%	695.161	3,4%
Otros hispanos			71.002	0,3%
<b>TOTAL</b>	<b>1.785.476</b>	<b>100,0%</b>	<b>20.503.425</b>	<b>100,0%</b>

Nota: Todos los inmigrantes latinos a EEUU son nacidos en el extranjero, incluidos los portorriqueños, que se incluían si hubiesen nacido en la isla y no en el territorio continental. Otros hispanos eran inmigrantes nacidos en el extranjero cuya nacionalidad no se indicó en el censo.

bio, han llegado más hombres que mujeres a Estados Unidos (114 hombres por cada 100 mujeres entre los latinoamericanos nacidos en el extranjero). Es muy llamativo, por ejemplo, la total inversión que existe entre los inmigrantes mexicanos en los dos flujos migratorios. Así, en el caso de Estados Unidos, prevalecen con diferencia los varones, mientras que entre los que se dirigen a España, predominan las mujeres. La misma variación se encuentra entre los ecuatorianos, a su vez el mayor grupo de origen latinoamericano en España (8). Ellos también tenían una mayor migración de varones a Estados Unidos y un más notable predominio femenino entre los ecuatorianos que llegaban a España. Es interesante constatar que con los peruanos ocurre lo contrario: a España llegan más hombres que mujeres, mientras que a Estados Unidos van más mujeres que hombres. Algunos grupos, como los argentinos y guatemaltecos, mantienen un predominio de varones en ambos flujos migratorios mientras que otros, como los chilenos, panameños y portorriqueños, muestran un fuerte predominio femenino en las personas que van a ambos países. Sin embargo, debido a la gran importancia de los mexicanos, en la totalidad de la población inmigrante latinoamericana de Estados Unidos predominan los varones. En cambio, todos los principales grupos latinoamericanos en España (aquellos con más de 100.000 personas), excepto los peruanos, presentan un predominio de mujeres, lo cual quiere decir que las mujeres han superado numéricamente a los hombres en la migración a España (ver la tabla 2).

Los latinoamericanos que iban a España no sólo diferían de los que iban a Estados Unidos en términos de la elevada incidencia de mujeres, sino de hecho eran también totalmente distintos a los otros grupos de personas nacidas en el extranjero que han emigrado a España. En 2007 la ratio global entre los sexos para todos los inmigrantes era 109 varones por 100 mujeres (9). Ade-

(8) La concesión de permisos de residencia a los ecuatorianos creció de forma continua de 1.116 en 1992 a 84.666 en 2002; la mayor parte de ese crecimiento ocurrió después del año 2000. Ver IZQUIERDO ESCRIBANO, LÓPEZ DE LERA Y MARTÍNEZ BUJÁN (2003), tabla 2. Respecto a los orígenes de esta migración ver JOKISCH y PRIBILSKY (2002): 75-101.

(9) La agrupación de países en cinco categorías, con sus correspondientes ratios por sexos en 2007:

Origen de los inmigrantes	Ratio de sexos
Países desarrollados	104,8
<b>Países Andinos</b>	<b>85,5</b>
<b>Resto de América Latina</b>	<b>81,8</b>
África	197,1
Resto Europa, Asia y Oceanía	118,8
<b>TOTAL</b>	<b>109,2</b>

**Tabla 2:** Ratio de sexos de inmigrantes latinoamericanos a España y EEUU

Origen	España	EEUU
	Ratio	Ratio
Nicaragüenses	188,3	98,2
Guatemaltecos	124,0	146,7
Peruanos	112,5	91,4
Argentinos	107,4	108,6
Uruguayos	100,1	111,0
Venezolanos	95,5	89,3
Ecuatorianos	92,3	109,0
Costarricenses	90,0	93,9
Chilenos	89,7	93,0
Portorriqueños	85,7	91,1
Bolivianos	85,2	91,6
Salvadoreños	78,7	114,9
Mexicanos	71,8	127,3
Cubanos	70,6	97,5
Colombianos	68,4	78,7
Paraguayos	62,5	125,7
Brasileños	60,8	96,6
Dominicanos	48,4	78,7
Hondureños	31,3	109,1
Panameños	25,6	64,4
Otros hispanos		83,2
<b>TOTAL</b>	<b>83,9</b>	<b>114,2</b>

más, este predominio poco habitual de mujeres entre los inmigrantes latinoamericanos a España concuerda con estudios anteriores. En una encuesta de 2003 de la población inmigrante en España, todos los principales grupos regionales tenían un porcentaje mucho mayor de hombres (con la excepción de los que tenían doble nacionalidad), y sólo los latinoamericanos se apartaban

de esa norma (10). El atractivo de España para las mujeres latinoamericanas se debe probablemente a que el mercado de trabajo español parece haber absorbido una parte importante de los inmigrantes latinoamericanas en el sector de servicio doméstico. Aunque no disponemos de datos plenamente comparables para las ocupaciones en ambos países, es evidente que los empleos no cualificados o semicualificados representan más de la mitad del total para los latinoamericanos en ambos países receptores. En España, el 53% de todos los trabajadores latinoamericanos se encontraban en ocupaciones no cualificadas o semicualificadas, comparados con el 60% de trabajadores latinoamericanos nacidos en el extranjero en Estados Unidos (ver los gráficos 1 y 2). Aun excluyendo los 2,4 millones de inmigrantes que llegaron a Estados Unidos antes de 1980, o incluso el 41% que llegó antes de 1990, para que estos grupos sean más comparables a los latinoamericanos que llegaron a España sobre todo después de 1990 (11), la ratio de ocupaciones no cualificadas o semicualificadas aumenta sólo al 61% de la población económicamente activa para los inmigrantes post 1980 y hasta sólo el 64% en el grupo post 1990.

A pesar de que los dos grupos de inmigrantes son comparables en términos generales, hay una marcada diferencia entre hombres y mujeres tanto internamente como entre países. En el mercado español de trabajo no cualificado se encuentran más de la mitad de los migrantes femeninos (57%), mientras que sólo el 40% de los varones trabajaban en ocupaciones no cualificadas (12). Las mujeres tam-

(10) En una encuesta de inmigrantes en 2003, el INE encontró los siguientes ratios por sexos:

Origen de los inmigrantes	Ratio de sexos
Doble nacionalidad	<b>91,1</b>
Unión Europea	104,9
Resto de Europa	108,6
Marruecos	146,4
Resto de África	199,5
EE.UU y Canadá	124,3
<b>América Latina</b>	<b>80,2</b>
Resto del mundo y apátridas	121,7
<b>TOTAL</b>	<b>100,2</b>

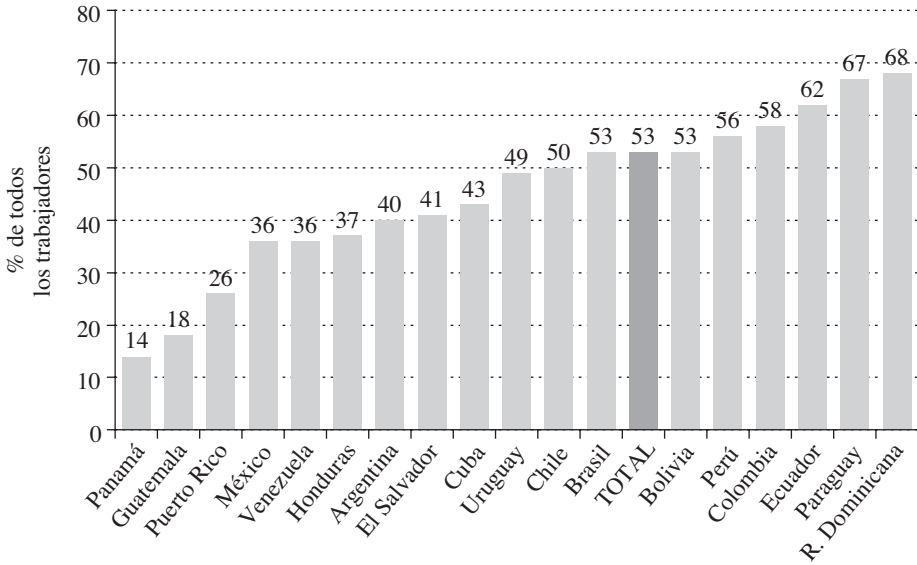
Extraído de la Tabla 2.1 que se encuentra en <http://www.ine.es/jaxi/menu.do?type=pcaxis&path=/t20/p311/a2003&file=pcaxis>

(11) El 41% de los latinoamericanos nacidos en el extranjero llegaron a EEUU antes de 1990, mientras que sólo el 11% de los inmigrantes latinoamericanos llegaron a España antes de esta fecha.

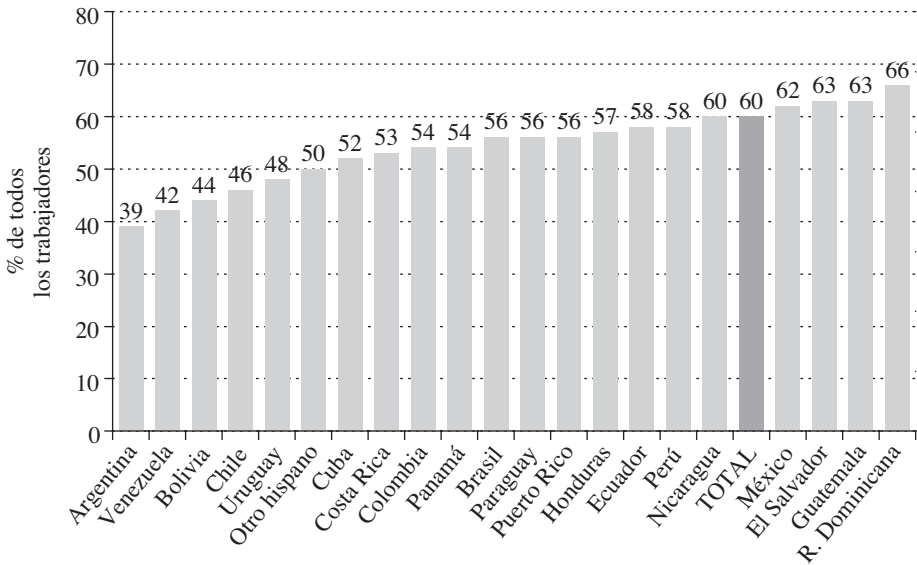
(12) En todas las estadísticas de empleo para EEUU he eliminado a las personas en paro o sin datos de los totales.



**Gráfico 1:** Porcentaje de trabajadores inmigrantes latinoamericanos en ocupaciones no cualificadas y de servicios (categoría baja) en España



**Gráfico 2:** Porcentaje de trabajadores latinoamericanos en ocupaciones semi-cualificadas y no cualificadas en EE.UU.



bién eran más proclives que los hombres a ser trabajadoras semicualificadas (13). De hecho, un 53% de los hombres con empleo en España tenían puestos cualificados o superiores, comparado con sólo una cuarta parte de las mujeres que ocupaban estos trabajos de mayor estatus y mejor remunerados (ver la tabla 3).

**Tabla 3:** Porcentaje de inmigrantes en empleos semicualificados y no cualificados por origen y sexo, España

Origen	Semicualificados		No cualificados	
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres
México	2,3%	38,7%	4,6%	23,7%
Cuba	6,9%	24,0%	26,9%	35,8%
El Salvador	0,0%	0,0%	18,4%	29,2%
Guatemala	0,0%	12,5%	65,0%	12,8%
Honduras	0,0%	4,6%	31,2%	50,1%
Nicaragua	0,0%	0,0%	31,5%	84,3%
Panamá	0,0%	18,8%	0,0%	1,8%
República Dominicana	5,7%	12,0%	56,8%	77,3%
Argentina	9,2%	28,5%	30,1%	31,5%
Bolivia	6,2%	4,7%	46,5%	79,0%
Brasil	8,4%	14,2%	32,0%	54,9%
Colombia	7,4%	15,4%	39,1%	57,0%
Chile	2,3%	18,7%	36,7%	49,6%
Ecuador	5,3%	16,3%	53,3%	69,1%
Paraguay	8,7%	7,9%	42,3%	82,9%
Perú	6,5%	17,2%	39,4%	63,0%
Uruguay	7,9%	19,4%	29,9%	42,9%
Venezuela	11,1%	32,1%	30,1%	18,6%
Puerto Rico	0,0%	44,3%	0,0%	0,0%
<b>TOTAL</b>	<b>6,9%</b>	<b>17,2%</b>	<b>39,7%</b>	<b>57,2%</b>

Nota: Semicualificado se define como «Empleados de administración y servicios de bajo nivel cualificado.» y no cualificado como «Trabajadores no cualificados agrarios y no agrarios.»

(13) Los inmigrantes costarricenses no figuran en estos gráficos y tablas debido al escaso número de personas que afirmaron tener empleo en ese momento.

Si bien en Estados Unidos la ratio de empleos semicualificados y no cualificados ocupados por inmigrantes latinoamericanos nacidos en el extranjero era aún más significativo que en España, también es cierto que las mujeres latinoamericanas en Estados Unidos igualmente ocupaban de forma desproporcionada estos puestos de poco nivel, sobre todo los que no exigían ninguna cualificación, con un 41% de las mujeres y sólo un 27% de los hombres en esta última categoría. Si en ambas migraciones la mayoría de los trabajadores ocupaban puestos semicualificados y cualificados, parecería que España tenía una ratio mayor de puestos cualificados, profesionales y de dirección que Estados Unidos. De la población de latinoamericanos nacidos en el extranjero en Estados Unidos, sólo el 46% de los hombres y el 31% de las mujeres ocupaban estos puestos de mayores ingresos y mayor estatus (ver la tabla 4). Aun eliminando los residentes latinoamericanos nacidos en el extranjero que llegaron antes de 1990 o de 1980, las ratios de varones y de mujeres permanecen prácticamente invariables, aunque las ratios de no cualificados aumentan ligeramente (14).

**Tabla 4:** Porcentaje de inmigrantes latinoamericanos en empleos semicualificados y no cualificados por sexo y origen, Estados Unidos 2007

Origen	Hombres		Mujeres	
	Semicualificados	No cualificados	Semicualificados	No cualificados
Mexicanos	26,9	29,3	27,0	44,8
Portorriqueños	25,0	28,0	32,5	27,6
Cubanos	26,1	18,1	37,8	23,8
Costarricenses	21,7	23,3	27,3	36,6
Guatemaltecos	27,9	29,9	22,2	52,7
Hondureños	17,7	30,4	20,3	50,2
Nicaragüenses	24,9	26,9	31,0	38,3
Panameños	19,6	25,2	36,4	23,2
Salvadoreños	24,2	31,0	22,1	51,2
Argentinos	16,9	13,5	25,4	24,6

.../...

(14) Las cifras para los que llegaron después de 1990 son: para los hombres 25,0% semicualificados y 31,5% no cualificados, y para las mujeres 26,6% semicualificadas y 46,0% no cualificadas, para una población activa de 8,4 millones de personas. Las ratios para los que llegaron después de 1980 son bastante similares: para los hombres, 25,8% semicualificados y 29,5% no cualificados, y para las mujeres 26,9% semicualificadas y 43,9% no cualificadas.

.../...

Origen	Hombres		Mujeres	
	Semicualificados	No cualificados	Semicualificados	No cualificados
Bolivianos	14,9	15,3	21,8	38,7
Chilenos	23,8	15,9	28,5	25,4
Colombianos	23,6	22,0	26,5	34,3
Ecuatorianos	20,3	32,5	30,2	35,0
Paraguayos	4,8	38,0	35,6	41,6
Peruanos	25,6	25,9	28,4	36,7
Uruguayos	19,3	21,8	23,8	34,6
Venezolanos	20,9	14,3	31,0	19,0
Dominicanos	31,0	28,2	28,5	43,2
Otros hispanos	22,6	18,3	33,7	25,4
Brasileños	17,2	28,0	25,9	42,0
<b>TOTAL</b>	<b>25,9</b>	<b>28,3</b>	<b>27,6</b>	<b>41,3</b>

La diferencia en el estatus del trabajo entre los dos grupos también se refleja en el nivel educativo de los migrantes. Entre los inmigrantes de 25 años o más residentes en Estados Unidos, un 13% de las mujeres latinoamericanas nacidas en el extranjero y un 11% de los hombres han terminado la educación universitaria. En general, los inmigrantes suramericanos tienen un nivel educativo mucho más elevado que los que vienen de México y de Centroamérica. Las cifras medias para los latinoamericanos en España eran mucho más elevadas, con un 26% de las mujeres y un 25% de los hombres que han terminado la carrera universitaria. A diferencia de la experiencia norteamericana, no se aprecian variaciones regionales. Más bien el volumen de flujo migratorio estaba más relacionado con el nivel educativo. Aquellos países que enviaban relativamente pocos inmigrantes (como Costa Rica y Panamá) tenían niveles educativos extraordinariamente altos. Todos aquellos grupos con mayor presencia entre los inmigrantes, o sea, los grupos andino, suramericano y dominicano, tenían niveles mucho más bajos de licenciados universitarios (ver la tabla 5). Finalmente, debe notarse que si eliminamos de los datos de Estados Unidos a los mexicanos, con bajos niveles educativos, resulta que la media de los latinoamericanos mejora notablemente: entre los inmigrantes latinoamericanos a Estados Unidos, el 32% de los hombres y el 36% de las mujeres han terminado la carrera universitaria. Evidentemente, los inmigrantes latinoamericanos que llegan a Estados

**Tabla 5:** Porcentaje de adultos de 25 años o más que han terminado la educación universitaria

Origen	Hombres		Mujeres	
	EEUU	España	EEUU	España
Argentinos	40,1%	30,2%	39,5%	40,7%
Bolivianos	39,8%	20,4%	33,9%	19,9%
Brasileños	35,8%	19,3%	36,2%	23,8%
Chilenos	37,6%	22,7%	38,6%	31,4%
Colombianos	33,8%	19,9%	30,4%	19,0%
Costarricenses	22,8%	100,0%	23,4%	16,7%
Cubanos	24,7%	38,9%	22,0%	34,0%
Dominicanos	14,7%	9,4%	15,1%	9,0%
Ecuatorianos	20,3%	9,0%	19,0%	15,4%
Guatemaltecos	7,7%	69,8%	9,7%	54,0%
Hondureños	9,0%	30,6%	12,9%	22,5%
Mexicanos	5,5%	90,1%	6,1%	61,7%
Nicaragüenses	21,2%	55,8%	18,8%	45,0%
Panameños	32,3%	100,0%	26,1%	61,8%
Paraguayos	36,6%	5,8%	26,9%	12,1%
Peruanos	35,4%	40,1%	28,7%	29,2%
Portorriqueños	15,2%	65,1%	17,1%	100,0%
Salvadoreños	7,8%	42,0%	8,5%	26,8%
Uruguayos	21,5%	19,0%	19,4%	24,7%
Venezolanos	55,8%	48,5%	52,9%	56,4%
<b>TOTAL</b>	<b>11,4%</b>	<b>25,0%</b>	<b>12,7%</b>	<b>26,2%</b>

Unidos del Caribe y de Suramérica tenían mayores niveles educativos que sus compatriotas en España.

Como era de esperar, en ambos grupos migratorios, los que iban a Estados Unidos y los que iban a España, predominaban los adultos en edad de trabajar, con independencia del sexo. La edad media de los latinoamericanos nacidos en el extranjero en Estados Unidos era 38,6 años, y la de los inmigrantes latinoameri-

canos en España 36,3 años. Así, parece que los que iban a España eran en general algo más jóvenes que los que iban a Estados Unidos (por lo menos dos años o más) (15). En ambos casos, el coeficiente de variación era menor que 0,45, indicando que un alto porcentaje de la población inmigrante estaba en edad de trabajar, como se aprecia en las pirámides de edad (ver gráficos 3 y 4). En ambas pirámides, el predominio de mujeres (en el caso de España) y de hombres (caso de Estados Unidos) es bastante evidente en los grupos de población económicamente activa.

Una vez llegados, los inmigrantes latinoamericanos se distribuyen de forma desigual por los estados y provincias de los países receptores. En España, los latinoamericanos tendían a concentrarse en un conjunto de regiones relativamente limitado, comparado con otros grupos inmigrantes. Aunque esto había sido el patrón tradicional en Estados Unidos, en el último cuarto de siglo se ha producido una expansión repentina de inmigrantes latinoamericanos nacidos en el extranjero hacia nuevas zonas del país, de manera que el patrón global de residencia hispana (tanto de los nacidos en Estados Unidos como de los nacidos en el extranjero) se está distribuyendo por el país de manera más uniforme.

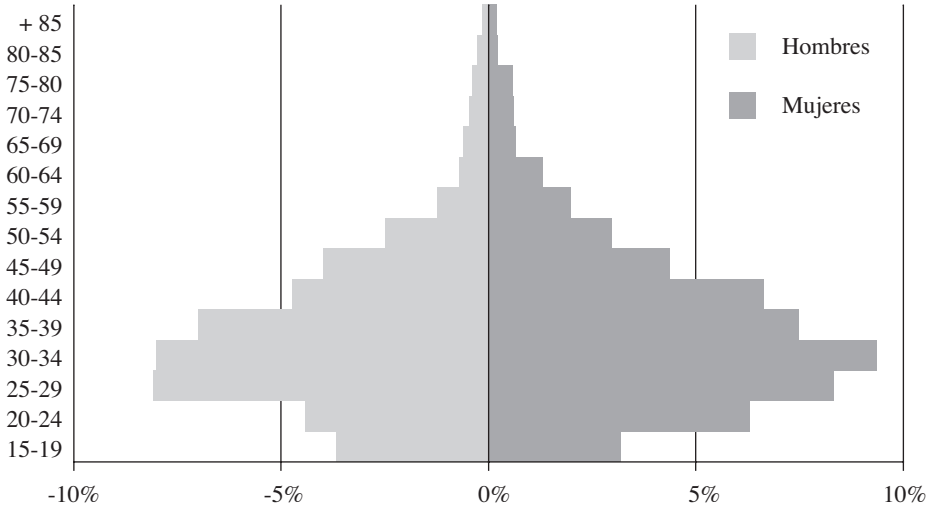
En España, los latinoamericanos se concentran en la zona centro, la costa mediterránea septentrional y las provincias del nordeste. En esto difieren del total de la inmigración, que tiene especial relieve en las provincias del sur y sudeste (ver la tabla 6).

**Tabla 6:** Distribución de todos los inmigrantes y de los latinoamericanos por región, España

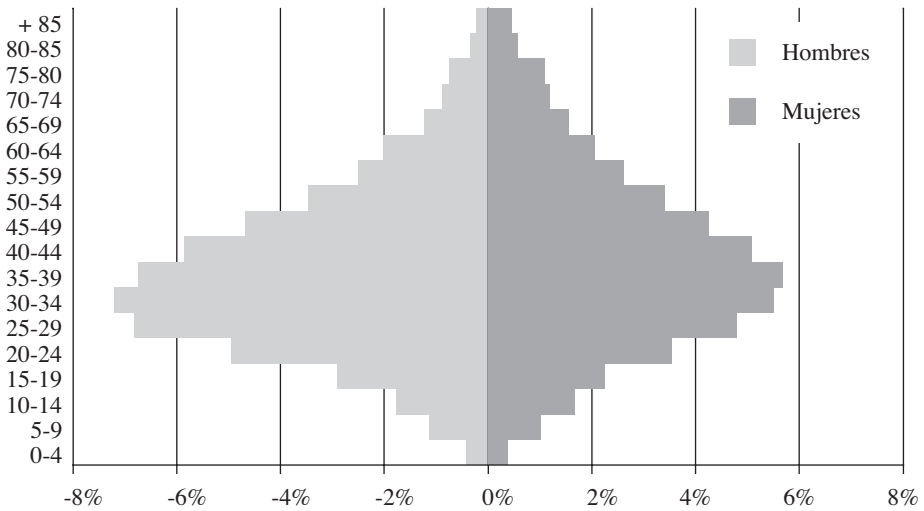
	<b>Todos los inmigrantes</b>	<b>Latinoamericanos</b>	<b>Diferencia de latinoamericanos</b>
Andalucía	12,7%	8,2%	<b>-4,5%</b>
Cataluña y Aragón	22,8%	23,5%	0,7%
Centro	25,8%	30,8%	<b>5,0%</b>
Valencia y Murcia	19,3%	14,9%	<b>-4,4%</b>
Cornisa cantábrica (con Rioja)	9,2%	11,5%	<b>2,3%</b>
Baleares	4,0%	3,9%	-0,1%
Canarias	6,1%	7,1%	1,0%
<b>TOTAL</b>	<b>100,0%</b>	<b>100,0%</b>	
<b>(n)</b>	<b>4.526.522</b>	<b>1.785.479</b>	

(15) En la Encuesta del INE, sólo se informa de la edad de la persona entrevistada (o sea, el jefe del hogar), por lo que no hay datos de niños. Si se incluyeran a los niños, los inmigrantes a España serían en general más jóvenes en uno o dos años que los inmigrantes a EEUU.

**Gráfico 3:** Edad de jefes de hogar en España



**Gráfico 4:** Edad de latinos nacidos en el extranjero, EE.UU.



Sin embargo, los desgloses por regiones distorsionan la concentración del asentamiento de los latinoamericanos. Si examinamos su distribución con más detalle, es evidente que las comunidades de residencia primarias son Madrid en el centro, seguida de Cataluña y Valencia (que representan el 58% de todos los

inmigrantes); junto con Andalucía estas provincias tienen dos tercios de todos los inmigrantes latinoamericanos. Sumando Canarias y Galicia, estas regiones concentran el 78% de todos los inmigrantes latinoamericanos. Además, comparado con la totalidad de la población inmigrante en España, los latinoamericanos están más representados en Cataluña y especialmente en Madrid, y mucho menos representados en Andalucía y Valencia que el resto de inmigrantes (ver la tabla 7 y los mapas 1 y 2 en el Apéndice).

**Tabla 7:** Distribución de todos los inmigrantes y de los latinoamericanos por Comunidad, España, 2007

	<b>Todos los inmigrantes</b>	<b>Latinoamericanos</b>	<b>Diferencia de latinoamericanos</b>
Andalucía	12,3%	8,2%	-4,1%
Aragón	2,4%	1,8%	-0,6%
Asturias	1,1%	1,4%	0,3%
Islas Baleares	4,0%	3,9%	-0,1%
Canarias	6,1%	7,1%	0,9%
Cantabria	0,7%	0,9%	0,2%
Castilla y León	2,7%	2,4%	-0,3%
Castilla La Mancha	3,0%	2,4%	-0,6%
Cataluña	20,4%	21,7%	<b>1,3%</b>
Comunidad Valenciana	15,3%	10,8%	-4,5%
Extremadura	0,6%	0,4%	-0,2%
Galicia	3,4%	4,5%	<b>1,1%</b>
Madrid	19,5%	25,7%	<b>6,2%</b>
Murcia	4,1%	4,1%	0,1%
Navarra	1,1%	1,4%	0,3%
País Vasco	2,2%	2,7%	0,5%
La Rioja	0,8%	0,6%	-0,2%
Ceuta + Melilla	0,4%	0,0%	-0,4%
<b>TOTAL</b>	<b>100,0%</b>	<b>100,0%</b>	
<b>(n)</b>	<b>4.526.522</b>	<b>1.785.474</b>	



En el caso de Estados Unidos, existe una expansión lenta pero progresiva de los latinoamericanos desde su base original en los estados del suroeste y oeste, las antiguas zonas mexicanas ganadas en la guerra de 1848, hacia nuevas zonas en el noroeste y el sur. Además, la mayoría de los que se trasladan a nuevos condados y estados son latinoamericanos nacidos en el extranjero. Esto se puede apreciar comparando las distribuciones de hispanos nacidos en Estados Unidos con los nacidos en el extranjero en 2007 (ver el panel C de la tabla 8). Los hispanos nacidos en Estados Unidos tienden a congregarse más en las regiones tradicionales, mientras los nacidos en el extranjero son más propensos a trasladarse a nuevas regiones como el sur y el noroeste y se congregan menos en el oeste (16). Esto lleva a que la población global de latinoamericanos en Estados Unidos muestre un relativo declive general en el oeste y medio-oeste y un aumento relativo en los estados del nordeste y del sur. Además, este patrón difiere de la distribución global de la totalidad de los inmigrantes nacidos en el extranjero en Estados Unidos.

**Tabla 8:** Distribución por región de inmigrantes nacidos en el extranjero y de latinoamericanos nacidos en el extranjero y en Estados Unidos

	A	B	C	D
	Todos los inmigrantes nacidos en el extranjero	Latinoamericanos nacidos en el extranjero	Latinoamericanos nacidos en Estados Unidos	B-C
Nordeste	22,4%	16,7%	11,8%	<b>4,9%</b>
Medio oeste	11,3%	8,6%	9,2%	<b>-0,6%</b>
Sur	31,1%	36,3%	34,1%	<b>2,2%</b>
Oeste	35,2%	38,4%	44,9%	<b>-6,5%</b>
<b>TOTAL</b>	<b>41.636.056</b>	<b>20.503.425</b>	<b>25.374.560</b>	

Examinando esta distribución por regiones (ver el mapa 3 del Apéndice para la división por regiones), vemos esta diferencia aún más nítidamente: los esta-

(16) Este patrón de dispersión creciente se ha desarrollado rápidamente desde finales de los años noventa y es más evidente entre los inmigrantes hispanos recién llegados. De 293.000 en 1990, la población hispana en los seis estados sureños de EEUU creció hasta 1,2 millones en el censo del año 2000. En torno al 57% de estos latinoamericanos en los estados de Sur nació en el extranjero, y sólo el 48% llegó en el período anterior a 1995, pero en las zonas tradicionales del oeste y suroeste la ratio era del 73% de los nacidos en el extranjero. Los nacidos en el extranjero en las nuevas zonas no son solamente de llegada más reciente, sino que incluyen más hombres, más jóvenes y más personas con bajo nivel de educación que aquellos que residen en las zonas tradicionales. Para un repaso de estos cambios a lo largo del tiempo, ver FRY (2008) y KOCHHAR, SURO Y TAFOYA (2005).

dos del litoral sureste, del nordeste y los medioatlánticos también concentran muchos más latinoamericanos nacidos en el extranjero que nacidos en Estados Unidos (para la distribución por estados de los latinoamericanos nacidos en el extranjero y en Estados Unidos, ver los mapas 4 y 5 en el Apéndice).

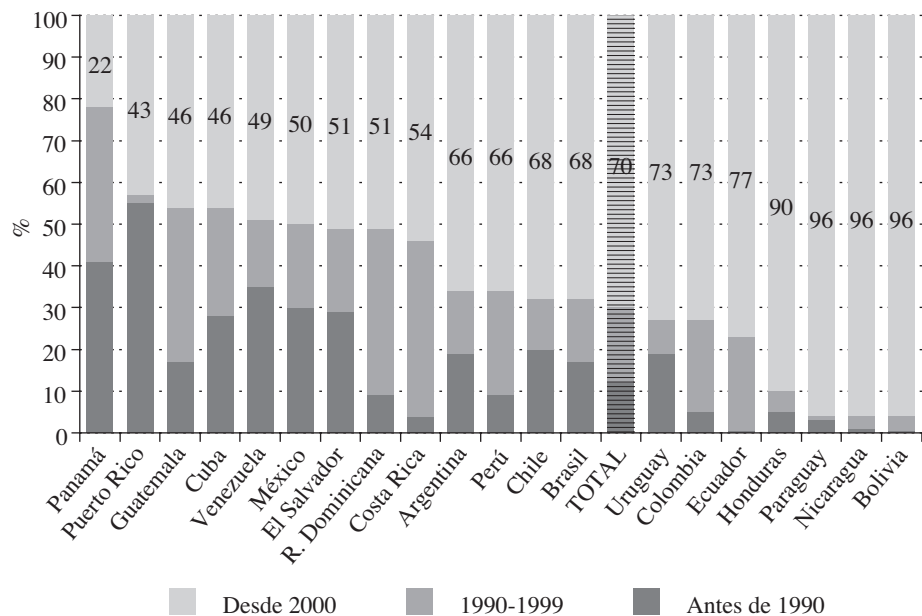
**Tabla 9:** Distribución de latinoamericanos nacidos en el extranjero por división regional, Estados Unidos

División	A	B	C
	Latinoamericanos nacidos en el extranjero	Latinoamericanos nacidos en Estados Unidos	A-B
New England	3,2%	2,2%	<b>1,1%</b>
Middle Atlantic	13,4%	9,6%	<b>3,7%</b>
East North Central	6,8%	7,1%	-0,3%
West North Central	1,8%	2,1%	-0,3%
South Atlantic	19,1%	9,8%	<b>9,3%</b>
East South Central	1,3%	0,9%	0,4%
West South Central	15,8%	23,4%	-7,6%
Mountain	8,3%	12,4%	-4,0%
Pacific	30,3%	32,5%	-2,2%

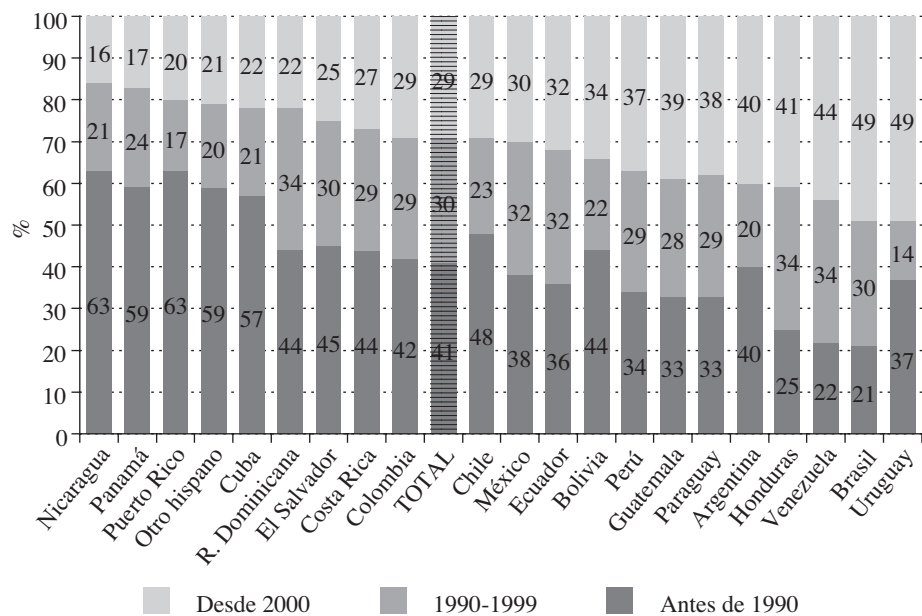
Puesto que la inmigración masiva a España es muy reciente — sólo se empezó a producir a gran escala a partir de 1980— no resulta sorprendente que la mayoría abrumadora de inmigrantes en España haya llegado a partir del año 2000. Nada menos que el 70% llegó después del 2000, y otro 19% en la década de los noventa. Sólo el 11% llegó antes de 1990. Es cierto que existen grandes variaciones entre los grupos latinoamericanos, pero llama la atención que entre las nacionalidades latinoamericanas más numerosas, como los andinos, predominan los que llegaron después del 2000 (ver el gráfico 5).

A diferencia de la experiencia española, la población latinoamericana en Estados Unidos nacida en el extranjero residía en el país anfitrión desde hacía mucho más tiempo, debido principalmente al volumen continuado de inmigración masiva por lo menos desde los años sesenta. Así, nada menos que el 41% de todos estos inmigrantes latinoamericanos llegaron antes de 1990 y sólo el 29% había llegado desde el año 2000 (ver el gráfico 6).

**Gráfico 5:** Año de llegada de inmigrantes latinoamericanos a España

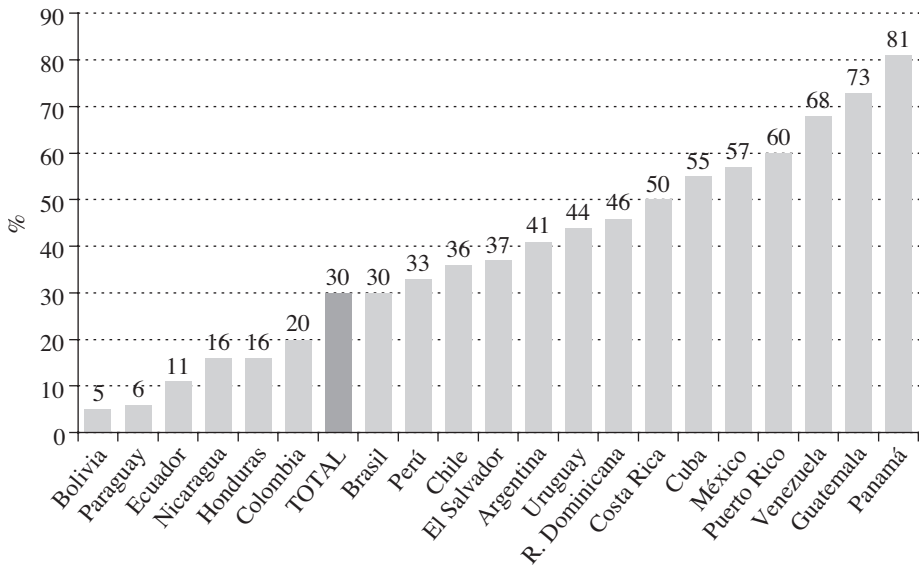


**Gráfico 6:** Distribución de latinoamericanos nacidos en EE.UU. por año de llegada



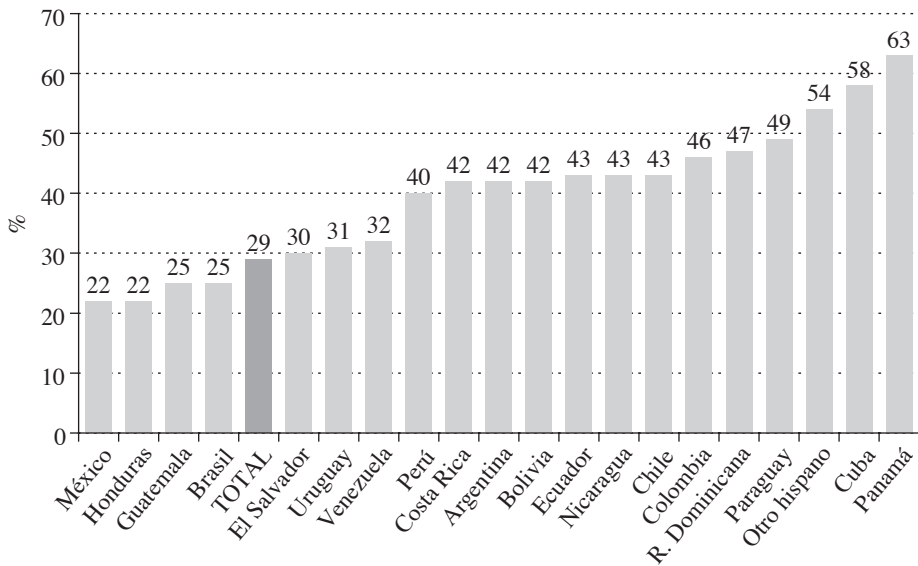
Puesto que los inmigrantes llegaron en momentos distintos, se podría suponer que un mayor porcentaje de los latinoamericanos en Estados Unidos tendría la nacionalidad estadounidense, comparado con los latinoamericanos con nacionalidad española en España. En España un 17% aproximadamente había conseguido la nacionalidad española en su país de origen y los demás la consiguieron después de llegar; en total, un 27% de todos los inmigrantes latinoamericanos tenía la nacionalidad española en 2007 (ver el gráfico 7).

**Gráfico 7:** Porcentaje de inmigrantes latinoamericanos con nacionalidad española



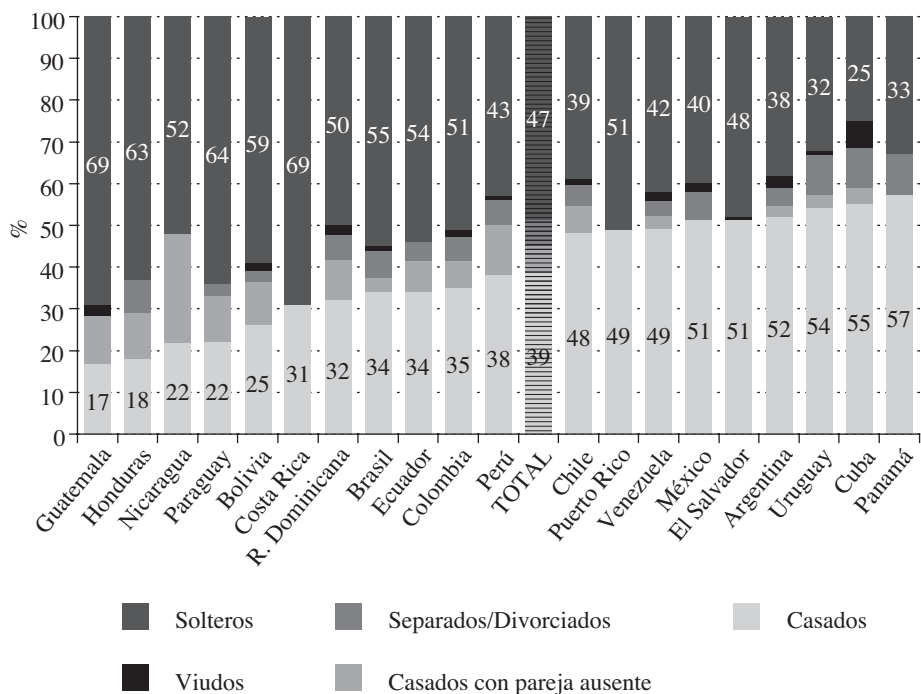
Sorprende que aproximadamente el mismo porcentaje de latinoamericanos había adoptado la nacionalidad estadounidense en Estados Unidos que la española en España (ver el gráfico 8). Está claro que el tiempo de residencia en Estados Unidos (un 41% de inmigrantes nacidos en el extranjero llegaron antes de 1990) compensaba el alto porcentaje de inmigrantes a España que descendía de emigrantes españoles en su país de origen y ya habían conseguido la nacionalidad al nacer o antes de salir de su país de origen. Aunque la mayoría de los grupos inmigrantes en Estados Unidos muestre porcentajes significativos de nacionalización, el más numeroso, los mexicanos, tenían el porcentaje más bajo. Evidentemente, dada la proximidad entre su patria y su país adoptivo, se producía un flujo constante en ambas direcciones por la frontera, que inhibía a muchos mexicanos de comprometerse con la nacionalidad estadounidense.

**Gráfico 8:** Ciudadanos naturalizados entre latinos nacidos en el extranjero en EE.UU. (portorriqueños excluidos)



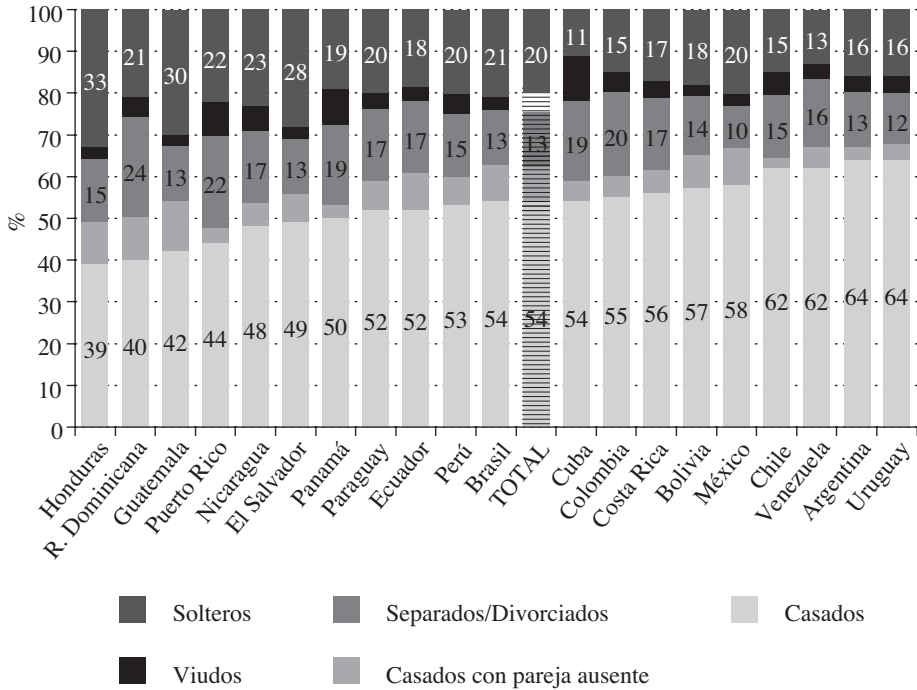
Junto con las diferencias de edad y de sexo, y de tiempo de residencia en el país, hay una diferencia importante en el estado civil de los inmigrantes. Entre las personas entrevistadas en España, el porcentaje de solteros o de solteros viviendo con una pareja era muy significativo: un 45% del total de la muestra. Otro 45% estaba casado, aunque sólo el 39% vivía con el cónyuge (ver el gráfico 9).

**Gráfico 9:** Estado civil de latinoamericanos nacidos en el extranjero en España (mayores de 16 años)



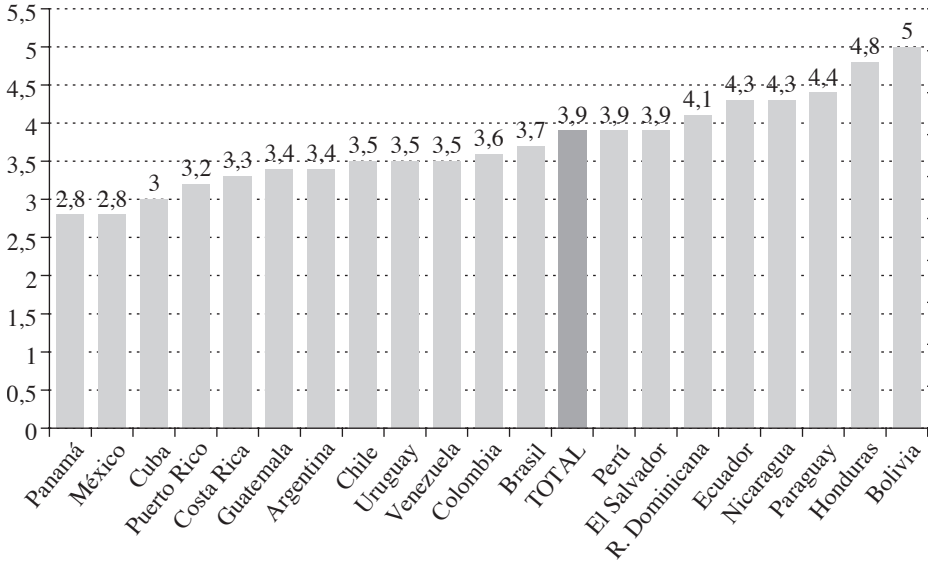
Sin embargo, entre los inmigrantes latinoamericanos en Estados Unidos el porcentaje de solteros era mucho menor y el de casados era 54% que, sumando los que tenían un cónyuge ausente, aumenta hasta el 62%. Los solteros sólo representaban el 20% de la población (ver el gráfico 10).

**Gráfico 10:** Estado civil de latinoamericanos nacidos en el extranjero en EE.UU. (mayores de 15 años)



En España, en las viviendas de inmigrantes latinoamericanos vivían 3,9 personas de media, con una variación entre los distintos grupos inmigrantes desde 2,8 para los panameños hasta 5 para los bolivianos. En general, la mayoría de los grupos más numerosos tenían un número de personas por vivienda en torno a la media o superior.

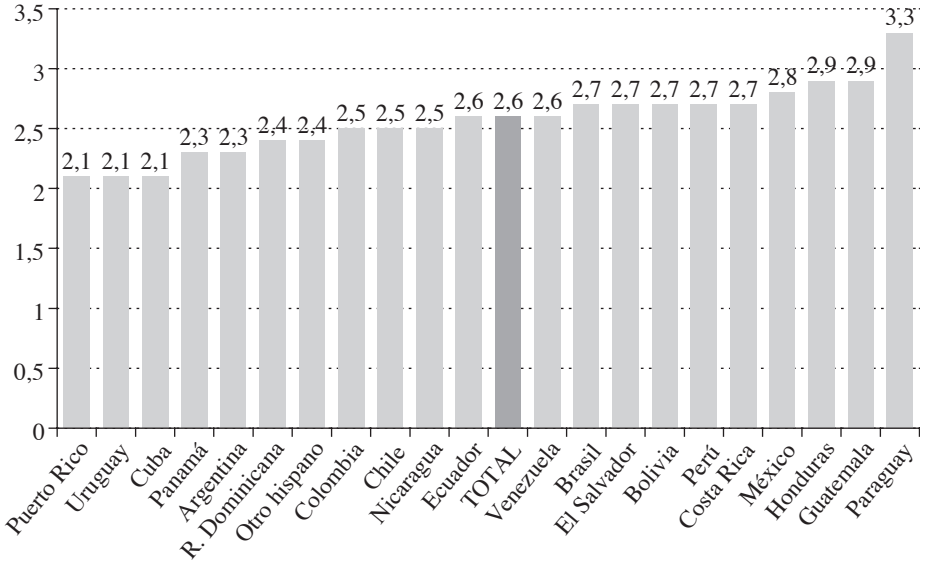
**Gráfico 11:** Número medio de personas por hogar latinoamericano en España





En Estados Unidos, el hogar medio de los latinoamericanos tenía una persona menos que la media entre los latinoamericanos en España, con sólo 2,6 personas (ver el gráfico 12), aunque los hogares de mexicanos y centroamericanos tendían a tener más de tres personas por vivienda (17).

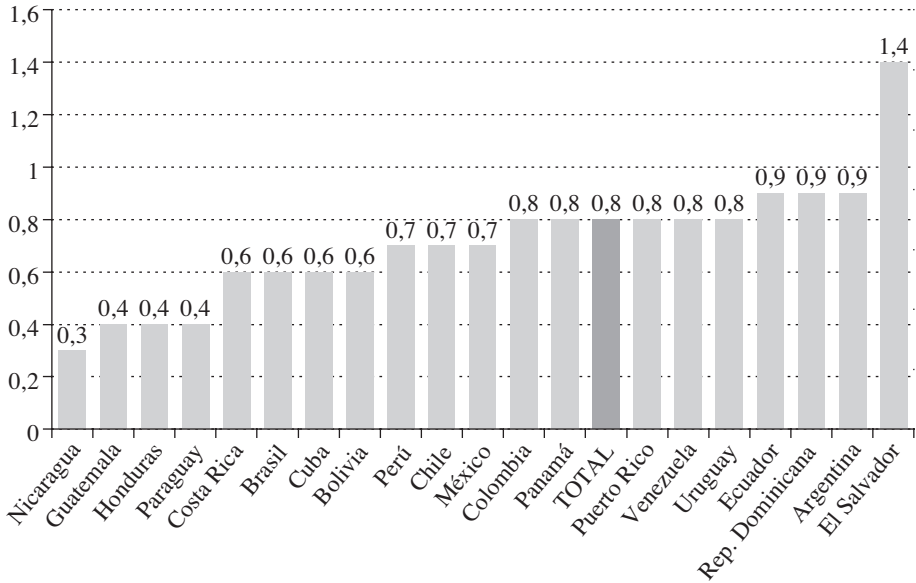
**Gráfico 12:** Número medio de personas por hogar de latinoamericanos nacidos en el extranjero en EE.UU.



(17) Se excluyeron de este cálculo a las personas residentes en instituciones.

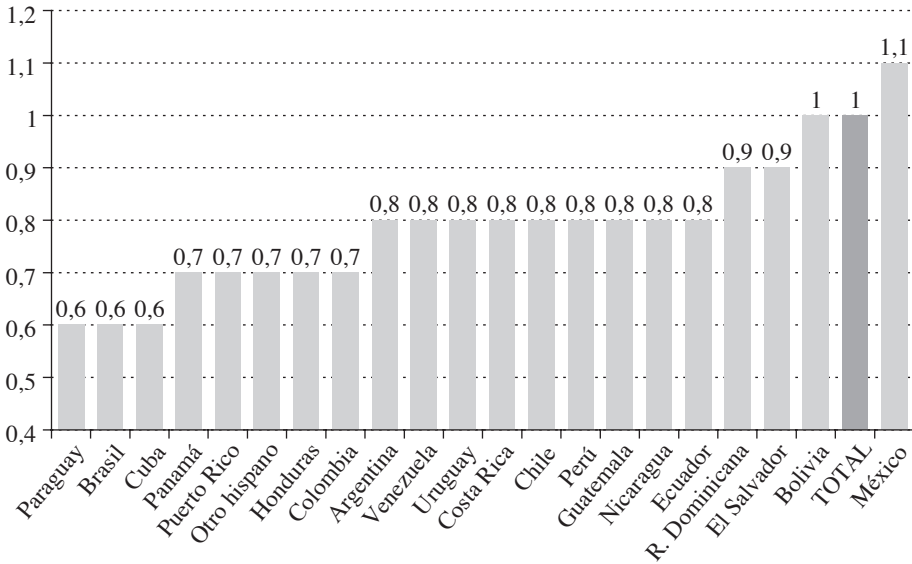
En cuanto al número de niños presentes en cada vivienda, la situación de los dos grupos migratorios es la inversa, como era de esperar. Teniendo en cuenta sólo a los niños que habitaban en la vivienda (para todos los hogares, sea la que fuera su composición), es evidente que el número de niños en los hogares de inmigrantes en España es menor que en Estados Unidos (ver el gráfico 13).

**Gráfico 13:** Número medio de niños por hogar de inmigrantes latinoamericanos en España



En Estados Unidos, dado el gran número de mexicanos, su estrecha relación con su país de origen, y las mayores tasas de fertilidad de los residentes mexicanos de segunda generación, el número medio de niños por vivienda es bastante mayor que entre los inmigrantes latinoamericanos en España (ver el gráfico 14).

**Gráfico 14:** Número medio de niños por hogar de latinoamericanos nacidos en el extranjero en EE.UU.



Finalmente, el censo español ofrece información detallada de la provincia, estado y región de origen de los inmigrantes. Esto permite un análisis de los orígenes de los latinoamericanos en España a un nivel que no es posible con el censo de Estados Unidos, aunque la literatura secundaria sí ofrece suficiente información para hacer un análisis comparado aproximado de los orígenes de los inmigrantes para los dos países. El análisis de los datos por orígenes regionales arroja resultados sorprendentes. Algunas regiones envían emigrantes a España y a Estados Unidos de forma constante y tradicionalmente exportan migrantes a ambos países. Otras naciones tienen dos flujos de emigración totalmente distintos: uno hacia el norte (Estados Unidos) y otro que cruza el Atlántico (España).

Ecuador es un caso típico del primer grupo de países con patrones similares de migración a los dos destinos. Los dos centros, Quito y Guayaquil, y las re-

giones adyacentes proporcionan una parte importante (el 41%) de los emigrantes tanto a Estados Unidos como a España (18). Todos los demás países andinos también mostraron patrones similares: migración de las provincias más ricas, las más próximas a las capitales, y de las provincias costeras. Para Colombia, son las regiones alrededor de Cali y Medellín, y el corredor entre ellas, las que proporcionan más de la mitad de los emigrantes; ambos lugares tradicionales de emigración exterior. En el caso de Perú, la concentración es aún más marcada, ya que Lima por sí sola proporciona el 48% de los emigrantes y el resto proviene principalmente de la costa, aunque no hay departamento que no participe en la emigración a España. Lo mismo se puede decir de Argentina, tercer país en importancia, donde el 64% de los inmigrantes eran de la provincia de Buenos

(18) Lo que sorprende es que no todas las provincias que contribuían a la emigración hacia España se encontraban entre las más ricas del país, como sería de esperar. En realidad, varias de las principales provincias exportadoras de emigrantes eran de las más pobres, como se puede observar en una reciente valoración de los niveles de pobreza en el país, PNUD-Ecuador (2007): 42, Tabla 2.

#### Porcentaje pobreza y extrema pobreza por provincia, Ecuador 2007

Provincia	Pobreza	Extrema
Pichincha	22,42	5,13
Azuay	26,62	7,03
El Oro	28,07	5,13
Guayas	34,77	7,34
Tungurahua	36,20	10,19
Cañar	38,73	13,13
Imbabura	43,69	19,81
Loja	47,16	19,90
Cotopaxi	47,93	21,66
Los Ríos	49,04	12,61
Esmeraldas	49,75	21,25
Manabí	53,23	18,69
Chimborazo	54,09	28,76
Carchi	54,59	24,73
Amazonía	59,76	39,61
Bolívar	60,62	32,31
Nacional	38,28	12,80

Aires, y el resto de las clásicas provincias del interior. En todos los casos, son las zonas más ricas de cada país las que proporcionan la mayoría de los emigrantes a ambos países receptores, con una representación modesta de las regiones más pobres; son, además, las mismas regiones que enviaban un número significativo de emigrantes a Estados Unidos. En el caso de las islas de Cuba y de la República Dominicana, y de la República del Uruguay, estos países también concentran la emigración en las regiones tradicionales. En Cuba, las zonas principales se reparten por las provincias orientales y occidentales, con una presencia destacada de La Habana y la misma capital que concentra el 44% de los emigrantes.

Sin embargo, ésta no es la norma para Bolivia. El binomio La Paz-Cochabamba no es importante, y es la provincia de Santa Cruz (la región agrícola más rica del país donde se encuentra la segunda ciudad más grande del país), normalmente receptora de inmigrantes, la que resulta ser la primera exportadora de emigrantes, seguida de cerca por Cochabamba y por La Paz en un lejano tercer puesto. Sorprende que hasta la región fronteriza de Beni, también típicamente importadora de inmigrantes procedentes del resto del país, también exporte un número significativo de emigrantes a España. En el caso de Brasil, los orígenes de los emigrantes a España tampoco coinciden con la norma para Estados Unidos. Aquí también resultan más importantes nuevas regiones, tradicionalmente no exportadoras de emigrantes, que los estados con mayor tradición de emigración. Minas Gerais proporciona la mayor parte de los inmigrantes brasileños a Estados Unidos, pero sólo el 8% de los que van a España. Paraná, en cambio, un estado que típicamente no exportaba emigrantes a otros países (aunque es una fuente importante de migración hacia los departamentos occidentales brasileños), envía a España el doble de emigrantes que Minas Gerais, y junto con São Paulo y Rio de Janeiro, proporcionó el 57% de los emigrantes hacia España. De la misma manera, en la República Dominicana, las principales regiones de origen de los emigrantes a España son diferentes a las que tradicionalmente enviaban emigrantes a Estados Unidos. La más importante fuente de emigrantes a España (alrededor del 29%) es la zona alrededor de la capital, junto con aportaciones relevantes de algunas regiones que anteriormente no habían enviado importantes grupos de emigrantes al extranjero (19).

Los dos censos reflejan (junto con una gran cantidad de material comparativo) las preocupaciones específicas de las respectivas naciones con relación a los inmigrantes latinoamericanos que vale la pena explorar. Así, el US Census

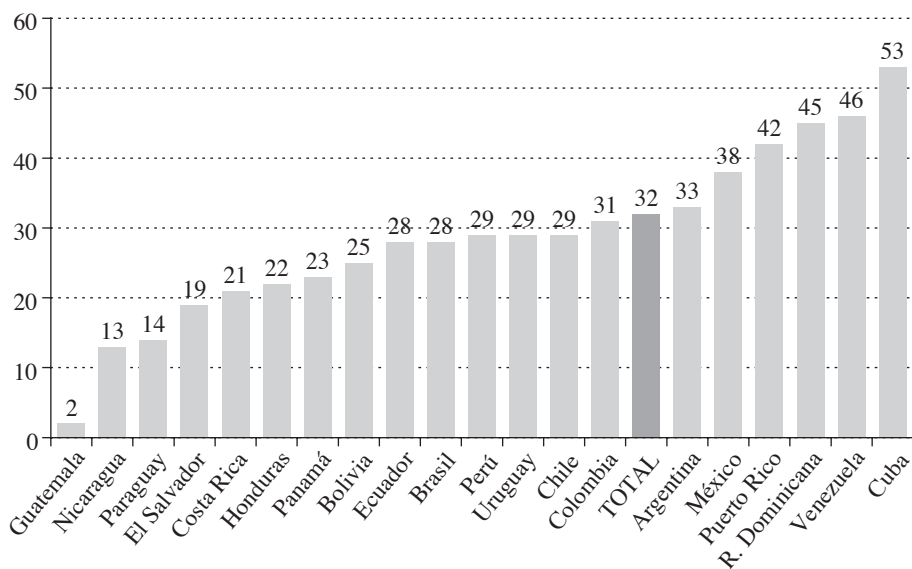
---

(19) Un estudio de la emigración en la República Dominicana en el período 1993-2002 (emigró un 20% o más de su población), muestra que las principales provincias de emigración eran Baoruco, Dajabon, Espaillat, Santiago Rodríguez, Salcedo, Sánchez Ramírez y San Juan, ninguna de las cuales era un centro importante de emigración hacia España. El estudio realizado por el PNUD en la República Dominicana se encuentra en: <http://odh.pnud.org.do/sites/odh.onu.org.do/files/compendio/Indice/Indice%20web/Población%20y%20demografía.htm>.

Bureau (Oficina del Censo de Estados Unidos) muestra una profunda preocupación por temas como los ingresos y el dominio del idioma. En cambio, la encuesta española centra su interés de modo especial en los motivos de la inmigración, en la relación de los inmigrantes con su país de origen y en el tiempo que pensaban quedarse en España. Aunque los datos no son estrictamente comparativos, vale la pena explorar algunos de estos temas con relación a los inmigrantes latinoamericanos en ambos países.

Sorprende que una parte importante, el 40% de las personas entrevistadas para la Encuesta 2007, afirmaba que el motivo para venir a España era la reunificación familiar, y sólo el 29% contestó que era para buscar un trabajo mejor. Sin embargo, examinando esta cuestión para los principales grupos, es evidente que el motivo primordial era buscar un trabajo mejor. De los seis principales grupos migratorios (aquellos con más de 100.000 personas), en todos menos en dos (Argentina y Venezuela) las consideraciones de empleo eran mucho más importantes que la reunificación familiar (ver el gráfico 15). Sin embargo, es evidente que con el paso del tiempo la reunificación familiar desempeña un papel cada vez más importante. Ésta podría ser la razón por la que sólo el 11% de los que divulgaron sus planes para el futuro dijeron que pensaban volver a su país de origen. Excepto estos dos motivos, ninguna otra motivación para emigrar a España por las que se preguntó en la encuesta, resultó ser especialmente significativa. Sólo el 12% de los latinoamericanos

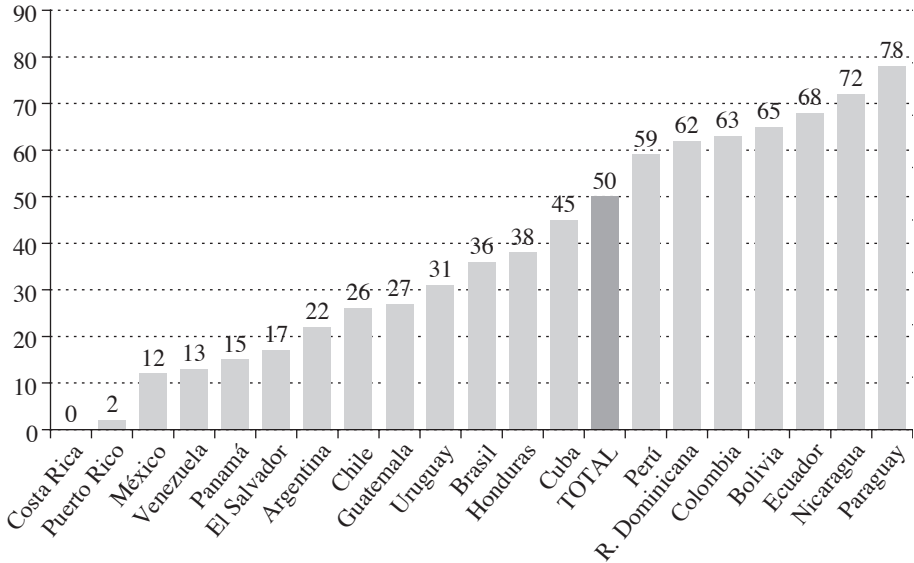
**Gráfico 15:** Porcentaje de latinoamericanos que adujo la reunificación familiar como motivo para emigrar a España



entrevistados dijo que había venido a España para mejorar su educación, menos del 0,5% mencionó la religión y sólo el 5% dijo que la política era su razón primaria para emigrar. Resulta interesante que sólo el 30% de los latinoamericanos respondiera afirmativamente a la pregunta de «Si tenía amigos o conocidos a quien dirigirse» cuando llegó a España. Aunque existe una variación significativa por país de origen, la migración en cadena no parece ser por sí misma una influencia importante en la migración a España, al menos según las respuestas dadas a los encuestadores.

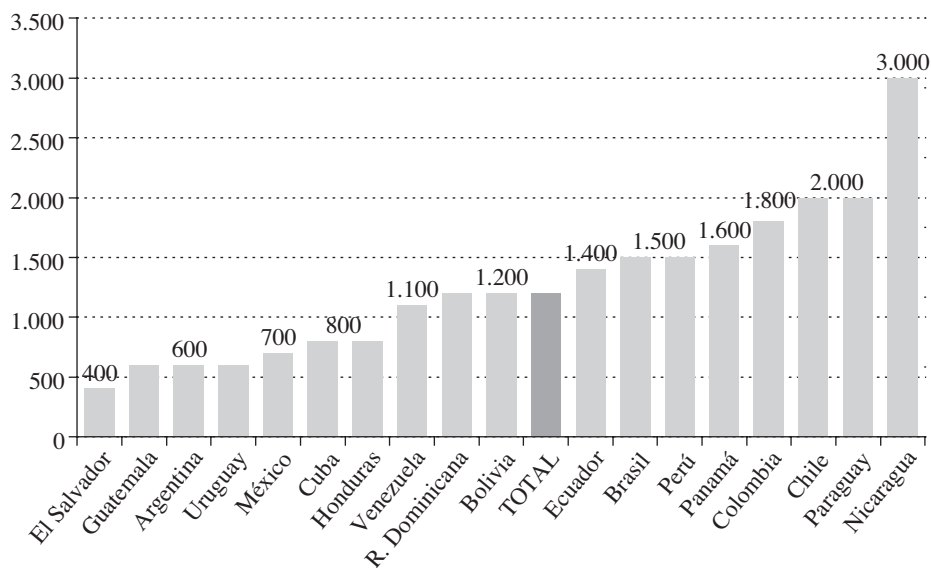
Los vínculos con el país de origen no parecen ser iguales entre los grupos latinoamericanos en España y no todos remiten dinero a casa o tienen planes de volver a su país de origen. Resulta interesante que aquellos grupos nacionales que hicieron hincapié en mejorar el empleo como motivo para emigrar son los mismos grupos en los cuales la mitad o más de los inmigrantes envían dinero a casa. Nuevamente, entre los grupos con más de 100.000 inmigrantes, eran los venezolanos y los argentinos los grupos en los que menos de la mitad de los inmigrantes enviaban dinero a casa (ver el gráfico 16). La cantidad de dinero enviado era sólo moderadamente inferior que las remesas enviadas desde Estados Unidos en el mismo período, aunque el porcentaje estimado de inmigrantes que remitían fondos a sus países de origen es bastante mayor en Estados Unidos. Un media del 50% de los latinoamericanos en España enviaba dinero a su país de origen y la cantidad media era de 100 euros al mes en

**Gráfico 16:** Porcentaje de latinoamericanos que envían dinero a sus países de origen



2006; los que más ahorran y enviaban eran los inmigrantes de los países andinos y del Caribe (ver el gráfico 17) (20).

**Gráfico 17:** Remesas anuales medias de los latinoamericanos residentes en España a sus países de origen en 2006 (euros)



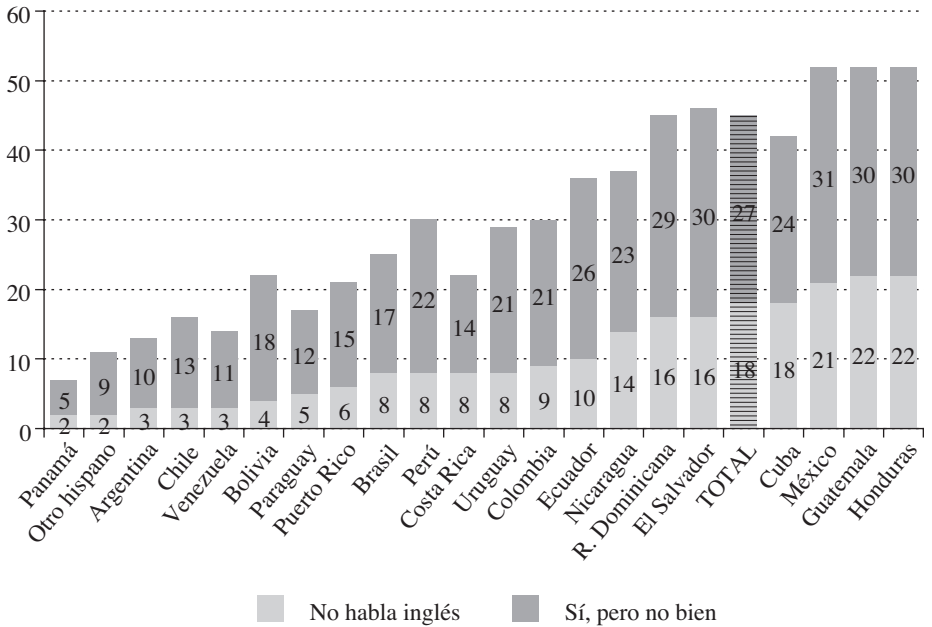
El censo estadounidense denota poco interés por las razones de los inmigrantes para ir a Estados Unidos; probablemente porque se da por supuesto que las motivaciones son económicas. En cambio, existe una seria preocupación por las cuestiones de integración, y más específicamente con las relacionadas con el idioma. Mientras que las habilidades lingüísticas tenían poca importancia para los latinoamericanos que llegaban a España (incluso para los brasileños), es una cuestión importante para los latinoamericanos que se asientan en Estados Unidos y ha sido un tema crucial en los debates a nivel nacional desde los inicios de la inmigración masiva a principios del siglo diecinueve. Puesto que el inglés es un idioma germánico, los inmigrantes latinoamericanos tienen algunas dificultades para aprender a hablarlo, especialmente los recién llegados. Dada

(20) Aunque las estadísticas no son completas, generalmente se acepta en la literatura que en 2006 el importe medio remitido a su país de origen por latinoamericanos desde EEUU fue de 300 dólares al mes, una cifra que ha subido desde 240 dólares al mes en 2004. En el mismo período, el porcentaje de inmigrantes latinoamericanos en EEUU que remitían dinero a casa aumentó del 61% al 73%. WATSON (2006): 4.



la importancia de este tema, el US Census Bureau pregunta de forma sistemática a todos los residentes acerca de sus habilidades lingüísticas. Es evidente que el número de latinoamericanos que no habla inglés, o que no lo habla bien, alcanza el 45% entre los nacidos en el extranjero, con diferencias importantes entre los distintos grupos que van desde los panameños, que son prácticamente bilingües, hasta los centroamericanos, de los cuales sólo una minoría habla el idioma con cierta fluidez (ver el gráfico 18) (21).

**Gráfico 18:** Dominio del idioma inglés por latinoamericanos nacidos en el extranjero en EE.UU.



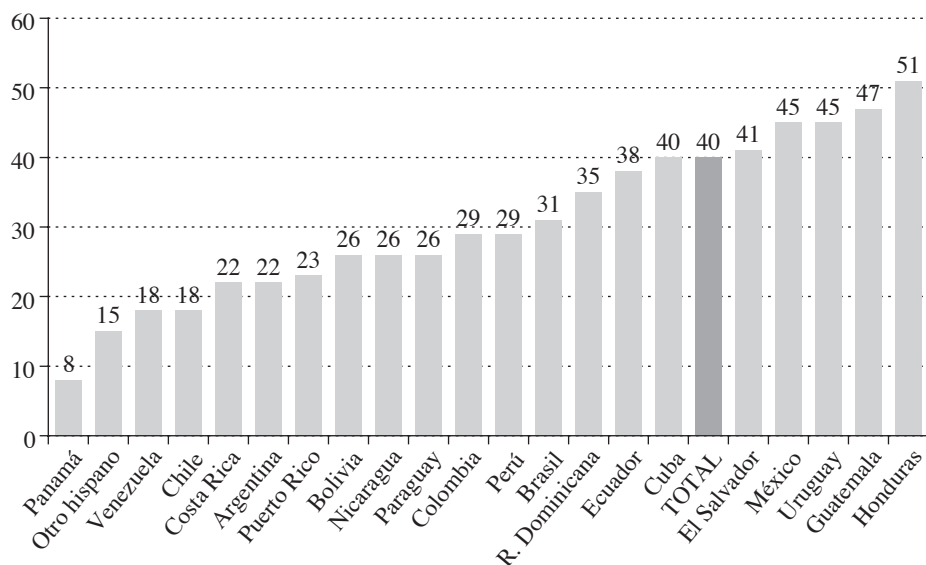
Como se ha señalado en muchas ocasiones, la causa de esta relativamente baja utilización del inglés por parte de los latinoamericanos nacidos en el extranjero está relacionada con la cada vez mayor ‘guetificación’ (concentración en guetos) de todos los grupos de primera generación de inmigrantes (22). Esto

(21) Sobre la evolución en EEUU de los hispanohablantes entre los de «linaje» latinoamericano, ver CRIADO (2005).

(22) Véase ICELAND, WEINBERG Y STEINMETZ (2002) para la creciente concentración de inmigrantes en enclaves homogéneos en cuanto a etnicidad dentro de zonas urbanas y suburbanas de EEUU. De hecho, aunque los afroamericanos siguen siendo los que más se aíslan en guetos, tal concentración se ha ido reduciendo de forma progresiva, mientras los inmigrantes latinoame-

ha creado lo que se ha definido como aislamiento lingüístico, que el censo llama «hogares lingüísticamente aislados». Éstos «son hogares en los cuales ninguna persona mayor de 14 años habla sólo inglés en casa, o ninguna persona mayor de 14 años que hable otro idioma diferente al inglés en casa hable el inglés ‘muy bien’». Se consideran lingüísticamente aislados a todos los miembros de ese hogar aun cuando vivan niños menores de 14 años que sólo hablen inglés (23). Si examinamos la situación de esos hogares entre los distintos grupos latinoamericanos, se observa la misma variación entre ellos que para la habilidad lingüística, con los hogares centroamericanos y mexicanos en un extremo y, para todos los grupos, con un 40% de la población residente en hogares definidos como lingüísticamente aislados (ver gráfico 19).

**Gráfico 19:** Porcentaje de la población latinoamericana nacida en el extranjero que es lingüísticamente aislada



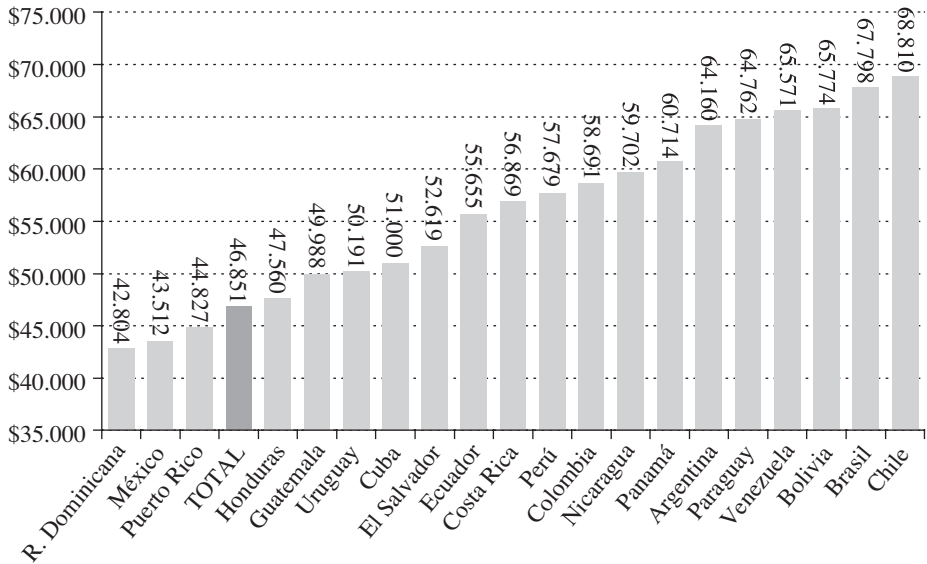
Si a su vez examinamos los ingresos medios por hogar entre los inmigrantes latinoamericanos nacidos en el extranjero y residentes en Estados Unidos, los resultados son los esperados. Los inmigrantes mexicanos, centroamericanos y caribeños son los más pobres y los suramericanos los más ricos (ver el gráfico 20).

ricanos se han convertido en el segundo grupo más ‘guetificado’ en EEUU y con el tiempo su concentración en dichos enclaves va en aumento.

(23) <http://usa.ipums.org/usa-action/variableDescription.do?mnemonic=LINGISOL>

La clasificación se mantiene con los resultados obtenidos tanto para los ingresos personales como para los ingresos familiares. De hecho, todos los indicadores publicados en el censo y que están relacionados con ingreso, bienestar y pobreza señalan a los mismos grupos antes mencionados como los más pobres entre los latinoamericanos, mientras los suramericanos son sistemáticamente más prósperos, al igual que son también más cualificados y con mayor nivel educativo.

**Gráfico 20:** Ingresos medios por hogar de hispanos nacidos en el extranjero, EE.UU. (en dólares)

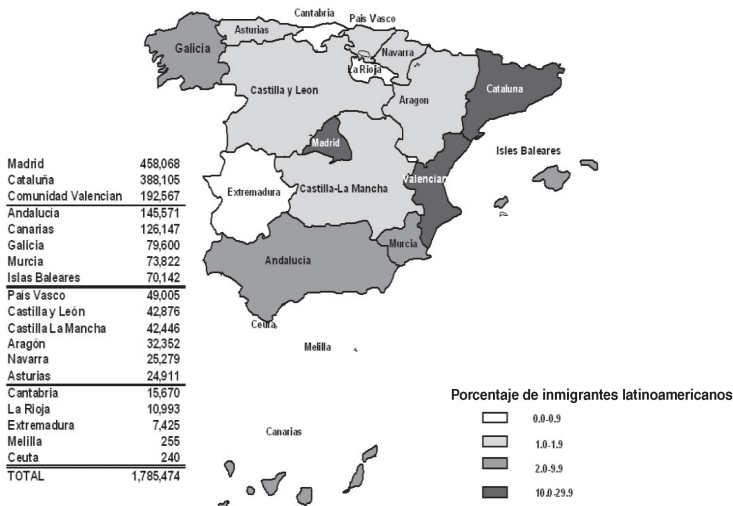


Cuando se examinan estos movimientos migratorios a España y a Estados Unidos se observa que, aunque ambos países reciben un importante flujo de inmigrantes latinoamericanos, cada uno recibió sus inmigrantes de diferentes regiones de América Latina. Los que se trasladaron a España eran sobre todo sudamericanos y caribeños. En contraste, la mayor parte de los inmigrantes latinos de Estados Unidos provenía de México y de América Central, a los que se une una importante minoría procedente del Caribe. Es probable que esta diferencia se explique tanto por la historia como por la geografía. La larga y estrecha relación entre México y los Estados Unidos ha garantizado un vínculo especial entre estas dos poblaciones. En cambio, cuando los ecuatorianos comenzaron a emigrar en cantidades significativas, el coste de emigrar a Estados Unidos había aumentado significativamente comparado con el coste de entrar en España. Parece que ésta ha sido la norma para todas las otras repúblicas andinas, que

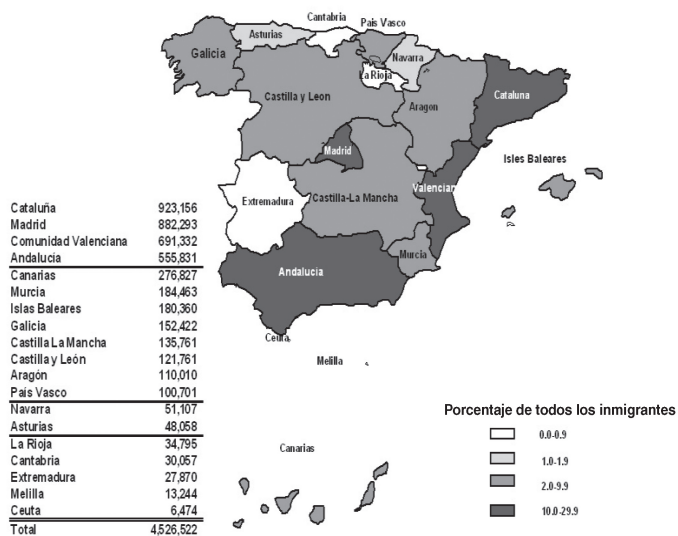
encontraron que cada vez era más difícil entrar en Estados Unidos al mismo tiempo en el que España se estaba convirtiendo en un importante país receptor. La naturaleza especial del mercado de trabajo español, con su énfasis en puestos de trabajo abiertos a las mujeres latinoamericanas, tales como el servicio doméstico y el cuidado de ancianos, explica la inusual ratio por sexos entre los latinoamericanos que emigraron a España, no sólo si se compara con el de los que emigraron a Norteamérica, sino incluso si se compara con la ratio por sexos de la mayor parte de los extranjeros residentes en España. El mercado de trabajo también ayuda a explicar por qué los sudamericanos que emigraron a España tendían a trabajar en puestos menos cualificados que los que iban a Estados Unidos. Las diferentes historias de estas dos corrientes migratorias permiten explicar las diferencias en la organización familiar y en otros factores de organización social que se observan entre estas dos comunidades de nacidos en el extranjero, pues los latinoamericanos en Estados Unidos son recibidos por una gran población de segunda y tercera generación de compatriotas, lo que contrasta con el pequeño grupo de latinoamericanos de segunda y tercera generación residentes en España. Finalmente, los límites impuestos por el idioma, que son tan importantes en el contexto norteamericano, no existen para la comunidad latinoamericana de inmigrantes en España. Aunque muchos trabajos académicos españoles se han centrado en las dificultades de integración de esos inmigrantes en la sociedad española, de hecho su integración es mucho más rápida y menos conflictiva en España que en la sociedad anglosajona norteamericana.

APÉNDICE – MAPAS

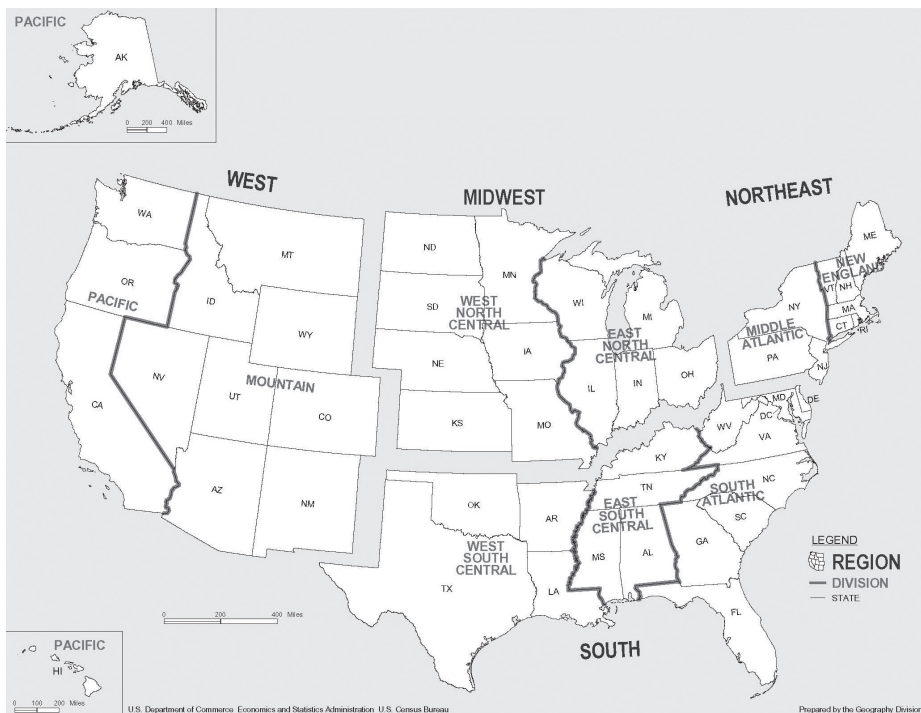
**Mapa 1:** Distribución de inmigrantes latinoamericanos en España en 2007



### Mapa 2: Distribución de todos los inmigrantes en España en 2007



### Mapa 3: Regiones y divisiones del censo de los Estados Unidos



**Mapa 4:** Distribución de latinoamericanos nacidos en el extranjero en EE.UU., en 2007



**Mapa 5:** Distribución de latinoamericanos nacidos en EE.UU., en 2007



## BIBLIOGRAFÍA

- CELADE (2006): *Migración Internacional de Latinoamericanos y Caribeños en Iberoamérica: Características, Retos y Oportunidades*, Santiago de Chile, CEPAL.
- CRIADO, MARÍA JESÚS (2005): «La orografía de la lengua española en los Estados Unidos. Primera parte: la variable demográfica», *Documento de Trabajo* 45/2005, Madrid, Real Instituto Elcano.
- FRY, RICHARD (2008): *Latin American Settlement in the New Century*, Washington DC, Pew Hispanic Center.
- GIBSON, CAMPBELL J. y LENNON, EMILY: «Historical Census Statistics on the Foreign-born Population of the United States: 1850-1990», *Population Division Working Paper* no. 29, Washington DC, Bureau of Census.
- ICELAND, JOHN; WEINBERG, DANIEL H. y STEINMETZ, ERIKA (2002): *Racial and Ethnic Residential Segregation in the United States: 1980-2000*, Washington DC, Government Printing Office.
- INE-INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA (2009): *Encuesta nacional de inmigrantes, año 2007*, <http://www.ine.es/prodyser/pubweb/eni07/eni07.htm>. NIPO 605-09-007-6.
- IZQUIERDO ESCRIBANO, ANTONIO; LÓPEZ DE LERA, DIEGO Y MARTÍNEZ BUJÁN, RAQUEL (2003): «The Favorites of the Twenty-First Century: Latin American Immigration in Spain», *Studi Emigrazione*, 149
- JOKISCH, BRAD y PRIBILSKY, JASON (2002): «The Panic to Leave: Economic Crisis and the 'New Emigration' from Ecuador», *International Migration*, 40:4, pp. 75-101.
- KOCHHAR, RAKESH; SURO, ROBERTO y TAFOYA, SONYA (2005): «The New Latin American South: The Context and Consequences of Rapid Population Growth», Washington DC, Pew Hispanic Center.
- PNUD, Ecuador (2007): *Segundo Informe Nacional de los ODM – Ecuador 2007*, Quito, UNDP.
- RUGGLES, STEVEN; SOBEK, MATTHEW; TRENT, ALEXANDER, FITCH, CATHERINE A. GOEKEN, RONALD; HALL, PATRICIA KELLY; KING, MIRIAM y RONNANDER, CHAD (2008): *Integrated Public Use Microdata Series: Version 4.0*, Minneapolis, MN: Minnesota Population Center.
- US CENSUS BUREAU (2008): *American Community Survey 2007*, accesible en <http://factfinder.census.gov>.
- WATSON, GREGORY FRANCIS (2006): «Sending Money Home: Leveraging the Development Impact of Remittances, US Map of Remittances, 2006», Washington DC, Interamerican Development Bank.